

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 20 (1881)

**Rubrik:** Novembre 1881

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**A r r ê t é**  
relatif  
**aux consignations des étrangers.**

(16 novembre 1881).

---

**Le Conseil-exécutif du Canton de Berne,**

En exécution du titre VI de l'ordonnance du 21 Décembre 1816, du décret du 31 mai 1877 portant suppression de la Caisse des domestiques et de l'art. 3 de la loi du 2 mai 1880 sur la simplification de l'administration de l'Etat;

Sur la proposition des Directions des finances et de la justice et police,

*arrête:*

Art. 1<sup>er</sup>. Les consignations des étrangers seront faites en argent comptant à la Caisse de l'Etat, qui en paiera l'intérêt sur le pied de quatre pour cent l'an.

La Direction de la justice et police délivrera, en exécution des arrêtés du Conseil-exécutif, les mandats sur la Caisse de l'Etat pour les dépôts et pour les remboursements.

Les intérêts se paieront en vertu de mandats délivrés sur la Caisse de l'Etat par la Direction des finances.

**Art. 2.** Les quittances des dépôts seront conservées avec les autres papiers des étrangers à la Direction de la justice et police, et il en sera remis un récépissé au propriétaire.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au Bulletin des lois et décrets et communiqué aux intéressés par la Direction de la justice et police. Il aura son effet à partir du 1<sup>er</sup> Janvier 1882.

*Berne, le 16 novembre 1881.*

Au nom du Conseil-exécutif :

*Le Président*

ROHR.

*Le Secrétaire d'Etat*

L. KURZ.

---

## Arrêté

concernant

### les résultats du recensement de la population

du 1<sup>er</sup> décembre 1880.

---

**Le Conseil-exécutif du Canton de Berne,**

En exécution de l'art. 9 de la Constitution cantonale;

Sur la proposition de la Direction de l'intérieur,

*arrête:*

Art. 1<sup>er</sup>. Les résultats officiels du recensement qui a eu lieu le 1<sup>er</sup> décembre 1880 en vertu de l'ordonnance fédérale du 3 juin 1880, sont arrêtés, en conformité des résultats publiés officiellement par l'autorité fédérale, ainsi qu'il suit:

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	<b>I. District d'Aarberg.</b>		
	1. Aarberg	1,338	1,345
	2. Bargen <sup>1</sup>	688	690
1. Aarberg	.	2,026	2,035
2. Affoltern	3. Grossaffoltern	1,720	1,721
	4. Kallnach	973	979
	5. Niederried	248	251
3. Kallnach	.	1,221	1,230
4. Kappelen <sup>2</sup>	6. Kappelen <sup>2</sup>	836	834
5. Lyss <sup>2</sup>	7. Lyss <sup>2</sup>	2,313	2,312
6. Meikirch	8. Meikirch	941	944
7. Radelfingen	9. Radelfingen	1,486	1,481
8. Rapperswyl	10. Rapperswyl	1,876	1,878
9. Schüpfen	11. Schüpfen	2,269	2,281
10. Seedorf	12. Seedorf	2,797	2,791
	District d'Aarberg	<b>17,485</b>	17,507
	<b>2. District d'Aarwangen.</b>		
	1. Aarwangen	1,790	1,798
	2. Bannwyl	643	638
	3. Schwarzhäusern <sup>3</sup>	423	421
1. Aarwangen	.	2,856	2,857
2. Bleienbach	4. Bleienbach	907	907

<sup>1</sup> Par décret du 4 novembre 1879, Bargen a été réuni à la paroisse d'Aarberg. <sup>2</sup> Par décret du 17 mai 1876, la communauté scolaire de Werdthof a été séparée de la paroisse et municipalité de Lyss et réunie à la paroisse et municipalité de Kappelen. <sup>3</sup> Par décret du 7 juin 1871, la commune de Schwarzhäusern a été séparée du district de Wangen et réunie à celui d'Aarwangen.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	5. Langenthal 6. Schoren 7. Untersteckholz	3,784 317 341	3,846 316 341
3. Langenthal	. . . . . . .	4,442	4,503
	8. Lotzwyl 9. Gutenburg 10. Obersteckholz 11. Rütschelen	1,280 55 569 734	1,281 55 568 734
4. Lotzwyl	. . . . . . .	2,638	2,638
5. Madiswyl	12. Madiswyl 13. Melchnau 14. Busswyl 15. Gondiswyl 16. Reisiswyl	2,378 1,579 401 1,195 316	2,381 1,577 400 1,193 314
6. Melchnau	. . . . . . .	3,491	3,484
7. Roggwyl	17. Roggwyl 18. Rohrbach 19. Auswyl 20. Kleindietwyl 21. Leimiswyl 22. Oeschenbach 23. Rohrbachgraben	1,912 1,582 694 431 597 536 601	1,912 1,594 693 431 596 536 601
8. Rohrbach	. . . . . . .	4,441	4,451
9. Thunstetten	24. Thunstetten	1,699	1,698
10. Wynau	25. Wynau	1,104	1,103
	District d'Aarwangen	<b>25,868</b>	25,934

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
<b>3. District de Berne.</b>			
Berne, ville.			
1. Commune du haut	.	20,119	20,646
2. „, du milieu	.	10,813	11,143
3. „, du bas	.	12,265	12,298
	1. Ville et banlieue	43,197	44,087
Berne, ville, d'après les quartiers:			
	quartier du haut	13,386	13,576
	„, rouge	6,733	7,070
	„, jaune	3,239	3,347
	„, vert	5,179	5,353
	„, blanc	4,123	4,175
	„, noir	2,880	2,876
	„, du bas	7,657	7,690
4. Bolligen	2. Bolligen	4,469	4,517
	3. Bremgarten	794	791
	4. Zollikofen	1,298	1,306
5. Bremgarten <sup>1</sup>	.	2,092	2,097
6. Bümpliz	5. Bümpliz	2,546	2,559
7. Kirchlindach <sup>1</sup>	6. Kirchlindach <sup>1</sup>	1,174	1,188
8. Köniz	7. Köniz	6,532	6,552
9. Muri	8. Muri	1,176	1,178
10. Oberbalm	9. Oberbalm	1,212	1,214
11. Stettlen	10. Stettlen	754	757
12. Vechigen	11. Vechigen	2,970	2,973
13. Wohlen	12. Wohlen	3,277	3,285
	District de Berne	<b>69,399</b>	70,407

<sup>1</sup> La commune municipale de Bremgarten-Stadtgericht a été, par décret du 29 mai 1880, séparée de la paroisse de Bremgarten et réunie à la paroisse et à la municipalité de Kirchlindach.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	<b>4. District de Bienne.</b>		
	1. Bienne	11,613	11,623
	2. Boujean	2,051	2,077
	3. Evilard <sup>1</sup>	508	511
	4. Vigneules	196	195
1. Bienne	· . . . .	14,368	14,406
	District de Bienne	<b>14,368</b>	14,406
	<b>5. District de Büren.</b>		
	1. Arch	579	575
	2. Leuzigen	985	984
1. Arch	· . . . .	1,564	1,559
	3. Büren	1,426	1,420
	4. Meienried	73	73
	5. Reiben	217	217
2. Büren	· . . . .	1,716	1,710
	6. Diessbach	711	710
	7. Büetigen	446	446
	8. Busswyl	288	287
	9. Dotzigen	238	238
3. Diessbach	· . . . .	1,683	1,681
4. Longeau	10. Longeau	1,080	1,083
5. Oberwyl <sup>2</sup>	11. Oberwyl	692	696
	12. Perles	832	834
	13. Montménil	528	528
6. Perles	· . . . .	1,360	1,362
7. Rüthi	14. Rüthi	668	667
8. Wengi	15. Wengi	617	614
	District de Büren	<b>9,380</b>	9,372

<sup>1</sup> Par décret du 29 mai 1880, la parcelle dite „pré de Macolin“ a été détachée de la commune d'Orvin (district de Courtelary) et réunie à celle d'Evilard.

<sup>2</sup> A cette paroisse appartiennent encore 5 villages soleurois.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
<b>6. District de Berthoud.</b>			
1. Berthoud	1. Berthoud	6,549	6,581
2. Hasle	2. Hasle	2,461	2,463
3. Heimiswyl	3. Heimiswyl	2,404	2,410
	4. Hindelbank	1,124	1,129
	5. Bärishwyl	450	455
	6. Mötschwyl et Schleumen	229	229
4. Hindelbank	· . . . .	1,803	1,813
	7. Kirchberg	1,535	1,536
	8. Aeffligen	501	501
	9. Bickigen et Schwanden	187	189
	10. Ersigen	1,279	1,279
	11. Kernenried	346	346
	12. Lyssach	715	717
	13. Niederöschen	361	361
	14. Oberöschen	157	157
	15. Rüdtligen	610	612
	16. Rumendingen	182	187
	17. Ruthi près Kirchberg	155	156
5. Kirchberg	· . . . .	6,028	6,041
	18. Koppigen	1,014	1,014
	19. Alchenstorf	592	588
	20. Brechershäusern	122	121
	21. Hellsau	178	178
	22. Höchstetten	319	316
	23. Willadingen	181	181
	24. Wyl	84	85
6. Koppigen	· . . . .	2,490	2,483

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
7. Krauchthal	25. Krauchthal	2,505	2,465
8. Oberbourg	26. Oberbourg	2,594	2,614
9. Wynigen	27. Wynigen	2,776	2,778
	District de Berthoud	<b>29,610</b>	29,648
<b>7. District de Courtelary.</b>			
	1. Corgémont	1,356	1,377
	2. Cortébert	871	879
1. Corgémont	. . . . .	2,227	2,256
	3. Courtelary	1,202	1,212
	4. Cormoret	610	623
2. Courtelary	. . . . .	1,812	1,835
	5. St-Imier	7,033	7,114
	6. Villeret	1,439	1,463
3. St-Imier	. . . . .	8,472	8,577
4. Orvin	7. Orvin <sup>1</sup>	723	720
	8. Péry	718	725
	9. La Heutte	353	358
5. Péry	. . . . .	1,071	1,083
6. Renan	10. Renan	1,804	1,829
7. La Ferrière	11. La Ferrière	904	916
8. Sombeval	12. Sombeval et Sonceboz	1,162	1,180
9. Sonvillier	13. Sonvillier	2,392	2,418

<sup>1</sup> Par décret du 29 mai 1880, la parcelle dite „Pré de Macolin“ a été détachée de la commune d'Orvin et réunie à celle d'Evlard (district de Bienne).

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	14. Tramelan-dessous	1,237	1,240
	15. Tramelan-dessus	2,243	2,260
	16. Mont-Tramelan	156	157
10. Tramelan	. . . . . . . .	3,636	3,657
	17. Vauffelin	222	226
	18. Plagne	273	273
	19. Romont	181	185
11. Vauffelin	. . . . . . . .	676	684
	District de Courtelary	<b>24,879</b>	25,155
<b>8. District de Delémont.</b>			
	1. Boécourt	695	699
	2. Bassecourt	937	946
1. Boécourt	. . . . . . . .	1,632	1,645
	3. Courfaivre	671	668
	4. Courtételle	807	810
	5. Develier	606	605
2. Courfaivre	. . . . . . . .	2,084	2,083
	6. Courroux	1,100	1,107
	7. Vieques	564	564
3. Courroux	. . . . . . . .	1,664	1,671
	8. Delémont	2,973	3,007
	9. Soyhières	346	348
4. Delémont	. . . . . . . .	3,319	3,355

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	10. Glovelier	611	620
	11. Sauley	231	234
5. Glovelier	· . . . .	842	854
	12. Pleigne	463	464
	13. Bourrignon	326	327
	14. Movelier	330	330
	15. Mettemberg	100	101
6. Pleigne	· . . . .	1,219	1,222
	16. Roggenbourg	315	307
	17. Ederschwyler	143	144
7. Roggenbourg	· . . . .	458	451
	18. Undervelier	492	494
	19. Rebévelier	96	97
	20. Soulee	416	417
8. Undervelier	· . . . .	1,004	1,008
	21. Vermes	553	551
	22. Rebeuvelier (La commune d'Elay dans le district de Moutier fait aussi partie de la paroisse de Vermes.)	380	380
9. Vermes <sup>1</sup>	· . . . .	(141)	(138)
	23. Montsevelier <sup>2</sup>	1,074	1,069
	District de Delémont	<b>13,561</b>	13,624

<sup>1</sup> La population d'Elay est, par conséquent, comprise dans celle du district de Moutier.

<sup>2</sup> La commune municipale de Montsevelier fait partie de la paroisse de Mervelier, district de Moutier.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	<b>9. District de Cerlier.</b>		
	1. Cerlier	679	683
	2. Tchugg <sup>1</sup>	292	293
	3. Mullen	63	63
1. Cerlier	. . . . .	1,034	1,039
	4. Champion	414	413
	5. Chules	508	506
2. Champion	. . . . .	922	919
	6. Anet . . . .	1,453	1,451
	7. Bretièges	502	501
	8. Gäserz	40	40
	9. Montsemier	468	468
	10. Treiteron	302	302
3. Anet	. . . . .	2,765	2,762
	11. Siselen	635	637
	12. Finsterhennen	366	366
4. Siselen	. . . . .	1,001	1,003
	13. Fénil	447	447
	14. Locras	376	374
5. Fénil	. . . . .	823	821
	District de Cerlier	<b>6,545</b>	<b>6,544</b>

<sup>1</sup> La ferme d'Entscherz, commune de Tschugg, ressortit à la paroisse de Champion.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
<b>10. District de Fraubrunnen.</b>			
1. Bätterkinden	1. Bätterkinden	1,342	1,339
	2. Grafenried	634	636
	3. Fraubrunnen	492	492
2. Grafenried	. . . . . . . .	1,126	1,128
	4. Jegenstorf	1,162	1,165
	5. Ballmoos	75	75
	6. Iffwyl	383	382
	7. Oberscheunen	40	39
	8. Mattstetten	307	309
	9. Münchringen	235	233
	10. Urtenen	802	801
	11. Zauggenried	349	349
	12. Zuzwyl	276	276
3. Jegenstorf	. . . . . . . .	3,629	3,629
	13. Limpach	475	481
	14. Büren z. Hof	350	350
	15. Schalunen	131	127
4. Limpach	. . . . . . . .	956	958
	16. Messen, comprenant:		
	Bangerten	207	207
	Etzelkofen	286	286
	Mülchi	306	306
	Messen-Scheunen	71	70
	Ruppoldsried	247	247
5. Messen <sup>1</sup>	. . . . . . . .	1,117	1,116

<sup>1</sup> Cette paroisse comprend en outre 5 villages soleurois.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	17. Münchenbuchsee 18. Deisswyl 19. Diemerswyl 20. Moosseedorf 21. Wiggiswyl	1,739 124 282 589 110	1,737 130 282 592 110
6. M.-Buchsee	. . . . . . .	2,844	2,851
	22. Utzenstorf 23. Wyler 24. Zielebach	1,721 359 195	1,729 354 194
7. Utzenstorf	. . . . . . .	2,275	2,277
	District d. Fraubrunnen	<b>13,289</b>	13,298
<b>II. District des Franches Montagnes.</b>			
1. Les Bois	1. Les Bois 2. St-Brais 3. Montfavergier	1,625 490 160	1,635 496 155
2. St-Brais	. . . . . . .	650	651
	4. Les Breuleux . . 5. La Chaux (Les hameaux de Cerneux-Veusil et du Roselet, qui appartiennent à la commune de Muriaux et comptent 640 âmes de population, font aussi partie de cette paroisse)	1,210 179 (640)	1,227 179 (640)
3. Les Breuleux	. . . . . . .	2,029	2,046
	6. Montfaucon 7. Les Enfers	638 244	648 249
4. Montfaucon	. . . . . . .	882	897

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée	Population présente au moment du recensement
5. Noirmont	8. Noirmont 9. Peuchapatte	1,763 122	1,779 124
	10. Saignelégier 11. Bémont 12. Muriaux <sup>1</sup> (Dont à retrancher : le Cerneux-Veusil et le Roselet avec 640 âmes.)	1,885 1,229 632 928	1,903 1,266 630 925
6. Saignelégier	13. Pommerats 14. Goumois	439 258	444 266
7. Soubey	15. Soubey 16. Epauvillers 17. Epiquerez	2,846 417 300 238	2,894 427 301 240
	District des Franches-Montagnes	955	968
		<b>10,872</b>	10,991
<b>12. District de Frutigen.</b>			
1. Adelboden	1. Adelboden 2. Aeschi 3. Krattigen	1,649 1,167 572	1,652 1,171 571
2. Aeschi	4. Frutigen (Appartient aussi à cette paroisse: Schwandi et Wengi de la commune de Reichenbach avec 414 âmes de population).	1,739 4,040 (414)	1,742 4,042 (414)
3. Frutigen	...	4,454	4,456

<sup>1</sup> Le Cerneux-Veusil et le Roselet appartiennent à la paroisse des Breuleux; le hameau du Roselet a été de nouveau réuni à cette paroisse par décret du 26 mai 1880.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
4. Kandergrund	5. Kandergrund	1,152	1,146
	6. Reichenbach	2,479	2,480
5. Reichenbach	Commune de Reichenbach, moins Schwandi et Wengi, qui ressortissent à la paroisse de Frutigen.		
		(2,065)	(2,066)
	District de Frutigen	<b>11,059</b>	11,062

### 13. District d'Interlaken.

1. St. Beatenberg	1. St. Beatenberg	1,119	1,118
	2. Brienz	2,757	2,758
	3. Brienzwyler	760	758
	4. Ebligen	89	89
	5. Hofstetten	425	427
	6. Oberried	570	570
	7. Schwanden	334	334
2. Brienz	...	4,935	4,936
3. Grindelwald	8. Grindelwald	3,081	3,089
	9. Gsteigwyler	469	469
	10. Aarmühle-Interlaken	2,085	2,121
	11. Bönigen	1,519	1,519
	12. Gündlischwand	305	309
	13. Iseltwald	562	561
	14. Isenfluh	176	176
	15. Lütschenthal	441	441
	16. Matten	1,357	1,355
	17. Saxeten	146	145
	18. Wilderswyl	1,400	1,393
4. Gsteig	...	8,460	8,489

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
5. Habkern	19. Habkern	839	838
6. Lauterbrunnen	20. Lauterbrunnen	2,103	2,097
	21. Leissigen	440	440
	22. Därligen	370	370
7. Leissigen	· . . . . . .	810	810
	23. Ringgenberg	1,423	1,408
	24. Niederried	179	174
8. Ringgenberg	· . . . . . .	1,602	1,582
9. Unterseen	25. Unterseen	1,995	1,995
	District d'Interlaken	<b>24,944</b>	24,954
<b>14. District de Konolfingen.</b>			
	1. Biglen	942	951
	2. Arni	1,267	1,259
	3. Landiswyl	980	979
1. Biglen	· . . . . . .	3,189	3,189
	4. Oberdiessbach	1,058	1,059
	5. Aeschlen	363	363
	6. Bleiken	365	363
	7. Brenzikofen	291	295
	8. Freimettigen	204	203
	9. Hauben	115	115
	10. Herbligen	318	318
2. Diessbach	· . . . . . .	2,714	2,716

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	11. Höchstetten	674	673
	12. Bowyl	1,686	1,692
	13. Mirchel	396	394
	14. Oberthal	946	947
	15. Zäziwyl	971	970
3. Höchstetten	. . . . . . .	4,673	4,676
	16. Barschwand	77	77
	17. Ausserbirrmoos	461	458
	18. Innerbirrmoos	566	567
	19. Otterbach	292	293
	20. Schönthal	52	51
4. Kurzenberg	. . . . . . .	1,448	1,446
	21. Münsigen	1,288	1,298
	22. Gysenstein	1,421	1,428
	23. Häutligen	221	221
	24. Niederhünigen	580	575
	25. Rubigen	1,369	1,378
	26. Stalden	269	268
	27. Tägertschi	294	293
5. Münsigen	. . . . . . .	5,442	5,461
6. Walkringen	28. Walkringen	2,100	2,101
	29. Kiesen	432	433
	30. Niederwichtrach	622	621
	31. Oberwichtrach	560	558
	32. Oppligen	414	418
7. Wichtrach	. . . . . . .	2,028	2,030
8. Worb	33. Worb	3,330	3,370
9. Wyl	34. Schlosswyl	943	943
	District de Konolfingen	<b>25,867</b>	25,932

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	<b>15. District de Laufon.</b>		
	1. Brislach	402	403
	2. Wahlen	331	328
1. Brislach	. . . . .	733	731
	3. Dittingen	326	327
	4. Blauen	304	304
2. Dittingen	. . . . .	630	631
	5. Grellingue	1,032	1,035
	6. Duggingen	444	444
	7. Nenzlingen	201	200
3. Grellingue	. . . . .	1,677	1,679
	8. Laufon	1,264	1,264
	9. Zwingen	406	409
4. Laufon	. . . . .	1,670	1,673
5. Liesberg	10. Liesberg	606	607
	11. Röschenz	489	488
	12. Burg	184	178
6. Röschenz	. . . . .	673	666
	District de Laufon	<b>5,989</b>	5,987
	<b>16. District de Laupen.</b>		
1. Ferenbalm	1. Ferenbalm	1,006	1,008
2. Frauenkappelen <sup>1</sup>	2. Frauenkappelen	614	616
	3. Golaten	332	330
	4. Gurbrü	264	266
	5. Wyleroltigen	379	379
3. Chiètres <sup>2</sup>	. . . . .	975	975

<sup>1</sup> Cette paroisse comprend en outre 5 localités fribourgeoises.

<sup>2</sup> Cette paroisse se compose de localités bernoises et fribourgeoises.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	6. Laupen 7. Dicki	945 453	955 453
4. Laupen	. . . . .	1,398	1,408
5. Mühleberg	8. Mühleberg 9. Clavaleyres 10. Villars-les-Moines	2,387 118 432	2,386 118 431
6. Moratbernois <sup>1</sup>	. . . . .	550	549
7. Neuenegg	11. Neuenegg	2,261	2,278
	District de Laupen	<b>9,191</b>	9,220
<b>17. District de Moutier.</b>			
	1. Bévilard 2. Champoz 3. Malleray 4. Pontenet	401 190 940 208	400 192 948 208
1. Bévilard	. . . . .	1,739	1,748
	5. Corban 6. Courchapoix	422 245	424 245
2. Corban	. . . . .	667	669
	7. Courrendlin 8. Châtillon 9. Rossemaison 10. Vellerat	1,040 152 198 69	1,042 153 198 69
3. Courrendlin	. . . . .	1,459	1,462

<sup>2</sup> Cette paroisse se compose de localités bernoises et fribourgeoises.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	11. Court	689	690
	12. Sorvilier	317	319
4. Court	. . . . .	1,006	1,009
	13. Grandval	286	283
	14. Corcelles	245	246
	15. Créminal	385	392
	16. Eschert	243	244
5. Grandval	. . . . .	1,159	1,165
	17. Lajoux	598	589
	18. Genevez	662	660
6. Lajoux	. . . . .	1,260	1,249
	19. Mervelier	499	498
	20. La Scheulte (Montsevelier, commune du district de Delémont, fait partie de cette paroisse.) <sup>1</sup>	123	126
7. Mervelier	. . . . .	(406)	(404)
	21. Moutier	1,028	1,028
	22. Belprahon	2,111	2,133
	23. Perrefitte	128	128
	24. Roches	283	283
8. Moutier	. . . . .	299	299
	25. Sornetan	2,821	2,843
	26. Châtelat	220	222
	27. Monible	188	193
	28. Souboz	106	106
9. Sornetan	. . . . .	218	217
		732	738

<sup>1</sup> La population de cette commune est, par conséquent, comprise dans celle du district de Delémont.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	29. Tavannes 30. Loveresse 31. Reconvillier 32. Saules 33. Saicourt	1,038 303 1,113 212 540	1,050 306 1,123 213 542
10. Tavannes	· . . . .	3,206	3,234
	34. Elay (Cette commune appartient à la paroisse de Vermes, district de Delémont.)	141	138
	District de Moutier	<b>14,812</b>	14,879
<b>18. District de Neuveville.</b>			
	1. Diesse 2. Lamboing 3. Prêles	403 531 407	402 534 406
1. Diesse	· . . . .	1,341	1,342
2. Neuveville	4. Neuveville	2,242	2,270
3. Nods	5. Nods	853	850
	District de Neuveville	<b>4,436</b>	4,462
<b>19. District de Nidau.</b>			
	1. Aegerten 2. Brügg 3. Jens 4. Merzlingen 5. Schwadernau 6. Studen 7. Worben	386 789 452 200 318 289 557	386 792 448 203 317 287 552
1. Bürglen	· . . . .	2,991	2,985

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	8. Orpund	577	576
	9. Safneren	572	572
	10. Scheuren	203	201
2. Gottstatt	...	1,352	1,349
	11. Mett	751	753
	12. Madretsch	1,968	1,964
3. Mett	...	2,719	2,717
	13. Nidau	1,117	1,124
	14. Bellmund	350	350
	15. Ipsach	228	229
	16. Port.	360	363
	17. Sutz-Lattrigen <sup>1</sup>	368	368
4. Nidau	...	2,423	2,434
	18. Täuffelen-Gerlafingen	914	918
	19. Epsach	364	364
	20. Hagneck	110	112
	21. Hermrigen	323	323
	22. Mörigen	180	180
5. Täuffelen	...	1,891	1,897
	23. Douanne	976	961
	24. Gléresse <sup>2</sup>	482	478
	25. Daucher et Alfermee <sup>2</sup>	385	382
6. Douanne	...	1,843	1,821
	26. Walperswyl	583	583
	27. Bühl	227	227
7. Walperswyl	...	810	810
	District de Nidau	<b>14,029</b>	14,013

<sup>1</sup> Par décret du 4 novembre 1879, la paroisse de Sutz a été réunie à celle de Nidau.

<sup>2</sup> Par décret du 17 mai 1876, la commune de Daucher et Alfermee a été séparée de la paroisse de Sutz et réunie à celle de Douanne. Par le même décret, la paroisse de Gléresse a aussi été réunie à la paroisse de Douanne.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
<b>20. District d'Oberhasle.</b>			
1. Gadmen	1. Gadmen	759	759
2. Guttannen	2. Guttannen	463	465
3. Innertkirchen	3. Innertkirchen	1,438	1,415
	4. Meiringen	2,807	2,805
	5. Hasleberg	1,257	1,252
	6. Schattenhalb	850	845
4. Meiringen	.	4,914	4,902
	District d'Oberhasle	<b>7,574</b>	7,541
<b>21. District de Porrentruy.</b>			
	1. Bonfol	1,122	1,123
	2. Beurnevésin	301	300
	3. Vendlincourt	708	706
1. Bonfol	.	2,131	2,129
	4. Buix	500	499
	5. Boncourt	847	852
	6. Montignez	357	357
2. Buix	.	1,704	1,708
	7. Charmoille	540	538
	8. Fregiécourt	300	300
	9. Pleujouse	166	166
	10. Asuel	441	437
3. Charmoille	.	1,447	1,441
	11. Chevenez . . .	913	914
	12. Courtedoux . . .	669	669
4. Chevenez	.	1,582	1,583

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	13. Courgenay	1,298	1,301
	14. Cornol	1,044	1,059
5. Courgenay	. . . . . . .	2,342	2,360
	15. Courtemaiche	567	561
	16. Courchavon	349	346
	17. Bure	614	616
6. Courtemaiche	. . . . . . .	1,530	1,523
	18. Damphreux	299	302
	19. Lugnez	291	288
	20. Cœuve	714	714
7. Damphreux	. . . . . . .	1,304	1,304
	21. Damvant . . .	340	343
	22. Réclère . . .	325	324
8. Damvant	. . . . . . .	665	667
	23. Fontenais . . .	1,088	1,090
	24. Bressaucourt . .	452	456
9. Fontenais	. . . . . . .	1,540	1,546
	25. Grandfontaine	449	450
	26. Roche d'or	97	99
	27. Rocourt	264	264
	28. Fahy	597	596
10. Grandfontaine	. . . . . . .	1,407	1,409
	29. Miécourt	459	460
	30. Alle	1,052	1,056
11. Miécourt	. . . . . . .	1,511	1,516

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée	Population présente au moment du recensement
12. Porrentruy	31. Porrentruy	5,614	5,676
	32. St-Ursanne	709	711
	33. Montenol	91	88
	34. Montmelon	234	234
	35. Seleute	117	114
	36. Ocourt	246	243
	37. Montvoie	35	35
13. St-Ursanne	.	1,432	1,425
	District de Porrentruy	<b>24,209</b>	24,287
<b>22. District de Gessenay.</b>			
1. Gsteig	1. Gsteig	713	717
2. Lauenen	2. Lauenen	621	619
3. Gessenay <sup>1</sup>	.	3,646	3,652
4. Abländschen <sup>1</sup>	.	134	134
	3. Gessenay <sup>1</sup>	3,780	3,786
	District de Gessenay	<b>5,114</b>	5,122
<b>23. District de Schwarzenbourg.</b>			
1. Albligen	1. Albligen	701	696
2. Guggisberg	2. Guggisberg	2,880	2,877
3. Rüscheegg	3. Rüscheegg	2,340	2,260
4. Wahlern	4. Wahlern	5,176	5,154
	District de Schwarzenbourg	<b>11,097</b>	10,987

<sup>1</sup> Les paroisses de Gessenay et d'Abländschen forment une seule commune municipale.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	<b>24. District de Seftigen.</b>		
	1. Belp	2,069	2,068
	2. Belpberg	495	499
	3. Kehrsatz	527	531
	4. Toffen	746	748
1. Belp	. . . . . . .	3,837	3,846
2. Gerzensee	5. Gerzensee . . .	761	760
	6. Gurzelen . . .	583	583
	7. Seftigen	625	619
3. Gurzelen	. . . . . . .	1,208	1,202
	8. Kirchdorf	710	707
	9. Gelterfingen	273	273
	10. Jaberg	235	235
	11. Kienersrütti	77	77
	12. Mühledorf	278	279
	13. Noflen	221	226
	14. Uttigen	319	319
4. Kirchdorf	. . . . . . .	2,113	2,116
5. Rüeggisberg	15. Rüeggisberg <sup>1</sup>	3,019	3,010
	16. Kirchenthurnen	306	306
	17. Mühlethurnen	661	662
	18. Burgistein	1,117	1,112
	19. Kaufdorf	305	305
	20. Lohnstorf	165	164
	21. Riggisberg	1,353	1,354
	22. Rümligen	395	395
	23. Rüthi <sup>1</sup>	570	591
6. Thurnen <sup>1</sup>	. . . . . . .	4,872	4,889

<sup>1</sup> Par décret du 23 avril 1878, la partie de la commune de Rüthi, dite derrière Rüthi, a été séparée de la paroisse de Rüeggisberg et annexée à celle de Thurnen.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
7. Wattenwyl	24. Wattenwyl 25. Zimmerwald-Ober-muhlern 26. Englisberg 27. Niedermuhlern	2,185 809 266 753	2,151 811 266 755
8. Zimmerwald	. . . . . . .	1,828	1,832
	District de Seftigen	<b>19,823</b>	19,806
<b>25. District de Signau.</b>			
1. Eggiwyl	1. Eggiwyl	3,175	3,179
2. Langnau	2. Langnau	7,208	7,191
3. Lauperswyl	3. Lauperswyl	2,861	2,869
4. Röthenbach	4. Röthenbach	1,589	1,591
5. Rüderswyl	5. Rüderswyl	2,694	2,699
6. Schangnau	6. Schangnau	995	996
7. Signau	7. Signau	2,892	2,888
8. Trub	8. Trub	2,486	2,488
9. Trubschachen	9. Trubschachen	764	764
	District de Signau	<b>24,664</b>	24,665
<b>26. District du Haut-Simmental.</b>			
1. Boltigen	1. Boltigen	2,054	2,051
2. Lenk	2. Lenk	2,192	2,186
3. St. Stephan	3. St. Stephan	1,567	1,566
4. Zweisimmen	4. Zweisimmen	2,217	2,222
	District du Haut-Simmental	<b>8,030</b>	8,025

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
<b>27. District du Bas-Simmenthal.</b>			
1. Därstetten	1. Därstetten	975	973
2. Diemtigen	2. Diemtigen	2,149	2,148
3. Erlenbach	3. Erlenbach	1,501	1,496
4. Oberwyl	4. Oberwyl	1,291	1,298
	5. Reutigen	812	820
	6. Niederstocken	245	246
	7. Oberstocken	228	225
5. Reutigen	. . . . .	1,285	1,291
6. Spiez	8. Spiez	2,214	2,211
7. Wimmis	9. Wimmis	1,347	1,349
District du Bas-Simmenthal		<b>10,762</b>	10,766
<b>28. District de Thoune.</b>			
	1. Amsoldingen	556	555
	2. Forst	263	253
	3. Höfen	396	396
	4. Längenbühl	266	266
	5. Zwieselberg	216	217
1. Amsoldingen	. . . . .	1,697	1,687
	6. Buchholterberg	1,615	1,608
	7. Wachseldorn	351	352
2. Buchholterberg	. . . . .	1,966	1,960
3. Blumenstein	8. Blumenstein	957	964

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	9. Hilterfingen	607	602
	10. Heiligenschwendi	561	566
	11. Oberhofen	842	837
	12. Teuffenthal	237	238
4. Hilterfingen	. . . . . . .	2,247	2,243
	13. Unterlangenegg	1,104	1,100
	14. Oberlangenegg	582	577
	15. Eriz	614	612
	16. Horrenbach-Buchen	347	353
5. Schwarzenegg	. . . . . . .	2,647	2,642
6. Sigriswyl	17. Sigriswyl	3,029	3,022
	18. Steffisbourg	3,898	3,900
	19. Fahrni	756	755
	20. Heimberg	1,149	1,148
	21. Homberg	521	518
7. Steffisbourg	. . . . . . .	6,324	6,321
	22. Thierachern	815	814
	23. Pohlern	242	239
	24. Uebeschi	530	536
	25. Uetendorf	1,667	1,660
8. Thierachern	. . . . . . .	3,254	3,249
	26. Thoune	5,130	5,124
	27. Goldiwyl	921	920
	28. Schwendibach	144	144
	29. Strättlingen	1,964	1,953
9. Thoune	. . . . . . .	8,159	8,141
	District de Thoune	<b>30,280</b>	30,229

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	<b>29. District de Trachselwald.</b>		
1. Affoltern	1. Affoltern	1,055	1,066
2. Dürrenroth	2. Dürrenroth	1,453	1,450
	3. Eriswyl	2,017	2,020
	4. Wyssachengraben	2,002	2,002
3. Eriswyl	. . . . . . . . .	4,019	4,022
4. Huttwyl	5. Huttwyl	3,376	3,387
5. Lützelflüh	6. Lützelflüh	3,429	3,449
6. Rüegsau	7. Rüegsau	2,511	2,529
7. Sumiswald	. . . . . . . . .	2,921	2,926
8. Wasen	. . . . . . . . .	2,949	2,954
	8. Sumiswald <sup>1</sup>	5,870	5,880
9. Trachselwald	9. Trachselwald	1,604	1,600
10. Walterswyl	10. Walterswyl	803	795
	District de Trachselwald	<b>24,120</b>	24,178
	<b>30. District de Wangen.</b>		
	1. Herzogenbuchsee	2,334	2,346
	2. Berken	74	74
	3. Bettenhausen	413	414
	4. Bollodingen	252	251
	5. Graben	330	330
	6. Heimenhausen	408	408
	A reporter	3,811	3,823

<sup>1</sup> Wasen et Sumiswald forment une seule commune municipale.

Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
	Report	3,811	3,823
	7. Hermiswyl	161	161
	8. Inkwyl	456	453
	9. Niederönz	490	490
	10. Oberönz	351	351
	11. Ochlenberg	1,068	1,070
	12. Röthenbach	350	346
	13. Thörigen	740	744
	14. Wanzwyl	121	120
1. H.-Buchsee	. . . . . . .	7,548	7,558
	15. Niederbipp	2,215	2,213
	16. Walliswyl-Bipp	214	217
2. Niederbipp	. . . . . . .	2,429	2,430
	17. Oberbipp	883	883
	18. Attiswyl	928	921
	19. Farneren	309	309
	20. Rumisberg	415	416
	21. Wiedlisbach	901	899
	22. Wolfisberg	193	193
3. Oberbipp	. . . . . . .	3,629	3,621
4. Seeberg	23. Seeberg	1,897	1,895
5. Ursenbach	24. Ursenbach	1,437	1,439
	25. Wangen	1,279	1,285
	26. Walliswyl-Wangen	539	537
	27. Wangenried	397	398
6. Wangen	. . . . . . .	2,215	2,220
	District de Wangen	<b>19,155</b>	19,163

## Récapitulation.

Districts.	Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
1. Aarberg	10	12	17,485	17,507
2. Aarwangen	10	25	25,868	25,934
3. Berne				
a. ville	3	1	43,197	44,087
b. campagne	10	11	26,202	26,320
	District	12	69,399	70,407
4. Bienne	1	4	14,368	14,406
5. Büren	8	15	9,380	9,372
6. Berthoud	9	27	29,610	29,648
7. Courtelary	11	19	24,879	25,155
8. Delémont	9	23	13,561	13,624
9. Cerlier	5	14	6,545	6,544
10. Fraubrunnen	7	24	13,289	13,298
11. Franches-Montagnes	7	17	10,872	10,991
12. Frutigen	5	6	11,059	11,062
13. Interlaken	9	25	24,944	24,954
14. Konolfingen	9	34	25,867	25,932
15. Laufon	6	12	5,989	5,987
16. Laupen	7	11	9,191	9,220
17. Moutier	10	34	14,812	14,879
18. Neuveville	3	5	4,436	4,462
19. Nidau	7	27	14,029	14,013
	A reporter	346	345,583	347,395

Districts.	Paroisses.	Communes municipales.	Population domiciliée.	Population présente au moment du recensement
Report	146	346	345,583	347,395
20. Oberhasle	4	6	7,574	7,541
21. Porrentruy	13	37	24,209	24,287
22. Gessenay	4	3	5,114	5,122
23. Schwarzenbourg	4	4	11,097	10,987
24. Seftigen	8	27	19,823	19,806
25. Signau	8	9	24,664	24,665
26. Haut-Simmenthal	4	4	8,030	8,025
27. Bas-Simmenthal	7	9	10,762	10,766
28. Thoune	9	29	30,280	30,229
29. Trachselwald	10	10	24,120	24,178
30. Wangen	6	27	19,155	19,163
Canton de Berne	223	511	530,411	532,164

**Art. 2.** La population domiciliée, telle qu'elle est indiquée ci-dessus, c'est-à-dire le nombre des habitants, après déduction des personnes en passage, mais y compris celles qui sont momentanément absentes, est reconnue comme chiffre officiel de la population.

**Art. 3.** Le chiffre de la population indiqué à l'art. 1<sup>er</sup> fera règle jusqu'à ce qu'il soit procédé à un nouveau recensement.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

*Berne*, le 21 novembre 1881.

Au nom du Conseil-exécutif:

*Le Président*

ROHR.

*Le Secrétaire d'Etat*

L. KURZ.

---

## D é c r e t

créant

**une place de secrétaire du préfet de Berne et conservateur des archives de cette préfecture.**

(22 novembre 1881.)

---

## **Le Grand Conseil du Canton de Berne,**

Considérant qu'il est absolument nécessaire de décharger le secrétaire de préfecture de Berne d'une partie de ses fonctions, eu égard au développement considérable qu'ont pris les affaires de ce secrétariat ensuite de l'augmentation toujours croissante de la population du district;

En exécution de l'art. 9 de la loi du 24 mars 1878 sur les secrétariats de préfecture et les greffes des tribunaux;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*décrète :*

**Art. 1<sup>er</sup>.** Pour le district de Berne, les fonctions de secrétaire du préfet et de conservateur des archives seront séparées des autres fonctions du secrétariat de préfecture et confiées à un fonctionnaire spécial.

**Art. 2.** Ce fonctionnaire est nommé par le Conseil-exécutif, après une mise au concours de la place et sur la proposition du préfet.

**Art. 3.** La durée de ses fonctions est de quatre ans et il fournira un cautionnement de fr. 2000.

**Art. 4.** Il reçoit un traitement annuel de fr. 3000 à fr. 3500.

**Art. 5.** Pour rétribuer les employés chargés de le seconder dans son travail et de soigner les affaires du bureau, les expéditions, l'exécution des jugements, le recouvrement des amendes, la vérification des comptes, les inscriptions dans les registres, ce fonctionnaire touche une indemnité annuelle de fr. 3800.

**Art. 6.** Le Conseil-exécutif est autorisé à émettre un règlement sur l'organisation du secrétariat et du bureau de la préfecture de Berne. Il fixera, en exécution de l'art. 13 de la loi sur les secrétariats de préfecture et conformément à l'ordonnance du 24 mai 1878, l'indemnité à allouer, eu égard au présent décret, pour le secrétariat de préfecture de Berne.

Art. 7. Le présent décret entrera en vigueur dès le 1<sup>er</sup> décembre 1881.

Berne, le 22 novembre 1881.

Au nom du Grand Conseil :

*Le Président*

C. KARRER.

*Le Chancelier*

M. de STÜRLER.

---

## D é c r e t

reconnaissant

comme personne morale l'hôpital du district de Signau.

(22 novembre 1881.)

---

### Le Grand Conseil du Canton de Berne,

Vu la requête des communes du district de Signau tendant à ce que la personnalité juridique soit conférée à l'hôpital de ce district;

Considérant qu'il est dans l'intérêt général d'assurer l'existence et de favoriser le développement de cet établissement de bienfaisance;

Vu la proposition de la Direction de Justice et Police et le projet de décret présenté par le Conseil-exécutif,

*décrète :*

Art. 1<sup>er</sup>. L'hôpital du district de Signau est reconnu dès à présent comme personne morale, en ce sens qu'il

peut, sous la surveillance des autorités supérieures, acquérir des droits et contracter des obligations en son propre nom.

**Art. 2.** Il ne pourra toutefois faire aucune acquisition d'immeubles sans l'autorisation du Conseil-exécutif.

**Art. 3.** Les statuts et règlements de cet établissement seront soumis à la sanction du Conseil-exécutif et aucune modification ne pourra y être apportée sans son autorisation.

**Art. 4.** Les comptes annuels de l'hôpital seront communiqués à la Direction de l'Intérieur.

**Art. 5.** Le conseil d'administration de l'établissement recevra une expédition du présent décret, qui sera inséré au Bulletin des lois.

*Berne, le 22 novembre 1881.*

Au nom du Grand Conseil:

*Le Président*

C. KARRER.

*Le Chancelier*

M. de STÜRLER.

---

## D é c r e t

fixant

**le chiffre de la représentation des cercles électoraux cantonaux.**

(23 novembre 1881.)

---

**Le Grand Conseil du Canton de Berne,**

En exécution de l'art. 7, n° 3, de la loi du 31 octobre 1869 sur les votations populaires et les élections publiques ;  
Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*décrète :*

Art. 1<sup>er</sup>. Le nombre des membres du Grand Conseil à élire par les cercles électoraux est fixé, vu les résultats du recensement du 1<sup>er</sup> décembre 1880, ainsi qu'il suit :

Cercles électoraux.	Districts ou paroisses.	Population.	Nombre des députés à élire.
<b>Oberland.</b>			
1. Oberhasle	Oberhasle	7,574	4
2. Brienz	Brienz	4,935	2
3. Unterseen	{ Ringgenberg Unterseen Habkern Beatenberg Leissigen	6,365	3
4. Gsteig	Gsteig	8,460	4
5. Zweilütschin	{ Grindelwald Lauterbrunnen	5,184	3
6. Frutigen	Frutigen	11,059	6
7. Gessenay	Gessenay	5,114	3
8. Haut-Simmenthal	Haut-Simmenthal	8,030	4
9. Bas-Simmenthal	Bas-Simmenthal	10,762	5
10. Hilterfingen	{ Hilterfingen Sigriswyl	5,276	3
11. Thoune	Thoune	8,159	4
12. Steffisbourg	{ Steffisbourg Schwarzenegg Buchholterberg	10,937	5
13. Thierachern	{ Amsoldingen Thierachern Blumenstein	5,908	3

Cercles électoraux.	Districts ou paroisses.	Population.	Nombre des députés à élire.
<b>Mittelland.</b>			
14. Gurzelen	{ Wattenwyl Gurzelen Kirchdorf	5,506	3
15. Belp	{ Gerzensee Belp Zimmerwald	6,426	3
16. Riggisberg	{ Thurnen Rüeggisberg	7,891	4
17. Guggisberg	{ Guggisberg Rüscheegg	5,220	3
18. Wahlern	{ Wahlern Albligen	5,877	3
19. Köniz	{ Oberbalm Köniz Bümpliz	10,290	5
<i>Ville de Berne:</i>			
20. Commune du haut . . . . .		20,119	10
21. Commune du milieu . . . . .		10,813	5
22. Commune du bas . . . . .		12,265	6
23. Bolligen	{ Bolligen Stettlen Vechigen Muri	9,369	5

Cercles électoraux.	Districts ou paroisses.	Population.	Nombre des députés à élire.
<b>Emmenthal.</b>			
24. Biglen	{ Worb Walkringen Biglen	8,619	4
25. Münsingen	Münsingen	5,442	3
26. Diessbach	{ Wichtrach Diessbach Kurzenberg	6,190	3
27. Höchstetten	{ Wyl Höchstetten	5,616	3
28. Signau	{ Signau Röthenbach Eggiwyl	7,656	4
29. Langnau	{ Langnau Trub et Trubschachen Schangnau	11,453	6
30. Lauperswyl	{ Lauperswyl Rüderswyl	5,555	3
31. Sumiswald	{ Sumiswald Trachselwald Wasen	7,474	4
32. Rüegsau	{ Lützelflüh Rüegsau Affoltern	6,995	3
33. Huttwyl	{ Walterswyl Dürrenroth Eriswyl Huttwyl	9,651	5

Cercles électoraux.	Districts ou paroisses.	Population.	Nombre des députés à élire.
<b>Haute-Argovie.</b>			
34. Rohrbach	{ Rohrbach Melchnau	7,932	4
35. Langenthal	{ Madiswyl Lotzwyl Langenthal Bleienbach	10,365	5
36. Aarwangen	{ Thunstetten Roggwyl Wynau Aarwangen	7,571	4
37. Oberbipp	{ Niederbipp Oberbipp Wangen	8,273	4
38. Herzogenbuchsee	{ Herzogenbuchsee Ursenbach Seeberg	10,882	5
39. Berthoud	{ Wynigen Heimiswyl Berthoud	11,729	6
40. Oberbourg	{ Oberbourg Hasle Krauchthal	7,560	4
41. Kirchberg	{ Hindelbank Kirchberg Koppigen	10,321	5
42. Bätterkinden	{ Utzenstorf Bätterkinden Limpach Messen	5,690	3
43. Jegenstorf	{ Grafenried Jegenstorf Münchenbuchsee	7,599	4

Cercles électoraux.	Districts ou paroisses.	Population.	Nombre des députés à élire.
<b>Seeland.</b>			
44. Wohlen	Bremgarten Kirchlindach Wohlen	6,543	3
45. Laupen	Laupen	9,191	5
46. Aarberg	Radelfingen Kallnach Kappelen Aarberg Seedorf	8,366	4
47. Schüpfen	Meikirch Schüpfen Rapperswyl Grossaffoltern Lyss	9,119	5
48. Büren	Büren	9,380	5
49. Nidau	Nidau	14,029	7
50. Cerlier	Cerlier	6,545	3
51. Bienne	Bienne	14,368	7
<b>Jura.</b>			
52. Neuveville	Neuveville	4,436	2
53. Courtelary	Vauffelin Orvin Péry Sombeval Tramelan Corgémont Courtelary	11,307	6

Cercles électoraux.	Districts ou paroisses.	Population.	Nombre des députés à élire.
54. St-Imier	{ St-Imier Sonvillier Renan La Ferrière	13,572	7
55. Tavannes	{ Sornetan Lajoux Tavannes Bévilard Court	7,943	4
56. Moutier	{ Grandval Moutier Courrendlin Corban Mervelier <sup>1</sup>	6,728	3
57. Delémont	{ Vermes Courroux Delémont Pleigne Roggenbourg Montsevelier (commune municipale)	8,140	4
58. Bassecourt	{ Courfaivre Undervelier Boécourt Glovelier	5,562	3
59. Laufon	Laufon	5,989	3
60. Franches-Montagnes	Franches-Montagnes	10,872	5

<sup>1</sup> Sans la commune municipale de Montsevelier, qui appartient au 57e cercle électoral.

Cercles électoraux.	Districts ou paroisses.	Population.	Nombre des députés à élire.
61. Porrentruy	{ St-Ursanne Courgenay Charmoille Miécourt Porrentruy Fontenais	13,886	7
62. Courtemaiche	{ Chevenez Grandfontaine Damvant Buix Courtemaiche Damphreux Bonfol	10,323	5
<b>530,411</b>			<b>266</b>

Le nombre total des membres du Grand Conseil est de

Art. 2. Le présent décret entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1882.

Est abrogé le décret du 29 mai 1871 fixant le chiffre de la représentation des cercles électoraux cantonaux.

Berne, le 23 novembre 1881.

Au nom du Grand Conseil :

*Le Président*

C. KARRER.

*Le Chancelier*

M. de STÜRLER.

**A r r ê t é**

abrogeant

**le règlement du 2 avril 1874 pour  
les sociétés de tir.**

(24 novembre 1881.)

**Le Conseil-exécutif du Canton de Berne,**

En exécution de l'art. 4 de la loi du 2 mai 1880 sur la simplification de l'administration de l'Etat, en vertu duquel sont abrogés les art. 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 4 de la loi sur les sociétés de tir du 4 mai 1873;

Sur la proposition de la Direction militaire,

*arrête :*

1<sup>o</sup> Le règlement du 2 avril 1874 pour les sociétés de tir est rapporté.

2<sup>o</sup> Le présent arrêté sera inséré au Bulletin des lois et décrets.

*Berne, le 24 novembre 1881.*

Au nom du Conseil-exécutif:

*Le Président*

ROHR.

*Le Secrétaire d'Etat*

L. KURZ.

---

## Arrêté

concernant

### les tarifs des émoluments des secrétariats de préfecture et des greffes des tribunaux.

(30 novembre 1881.)

Le Grand Conseil du Canton de Berne,  
sur la proposition du Conseil-exécutif,

*arrête :*

Les tarifs provisoires du 3 juillet 1879, soit le tarif des émoluments fixes des secrétariats de préfecture et celui des émoluments judiciaires revenant à l'Etat et des émoluments fixes des greffes des tribunaux, continueront à rester en vigueur, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1881, jusqu'à l'établissement de tarifs définitifs.

Berne, le 30 novembre 1881.

Au nom du Grand Conseil :

*Le Président*

C. KARRER.

*Le Chancelier*

M. de STÜRLER.